

A szerencse fia

KÖNYVKRITIKA - LXX. évfolyam, 12. szám, 2026. március 20.

► *Arthur Rubinstein: Ifjúi éveim. Fordította Várkonyi Benedek. Európa Könyvkiadó, 2025, 629 oldal, 9999 Ft*

Rubinsteinnek vagy ésszel fel nem foghatóan éles memóriája volt, vagy gyakran engedett a konfabuláció kísértésének, mert a memoár sok évtized távolából is elképesztően pontos és részletező. Néha nyugtalanság szállja meg az olvasót: elhiggyem, hogy tényleg emlékszik egy szoba berendezésére, vagy arra, hogy mit szolgáltak fel egy bizonyos vacsorán, Párizsban? Hát igen, lehet, hogy a nagy művész - és életművész - kissé kiszínezi az emlékeket. Az összhatás mégis abszolút hiteles, mert a Várkonyi Benedek fordításában csevegő hangon mesélő *Ifjúi éveim* igazi értéke nem az, hogy megtudjuk, mi minden történt a fiatal Rubinsteinnel, hanem az, hogy páratlanul plasztikus európai korrajz bontakozik ki előttünk az 1880-as évek végétől az 1910-es évek alkonyáig.